

SCHOPENHAUER TRANS. BY LIU JINQUAN WORLD MASTER THINKERS

叔 本 华

〔苏〕B. A. 贝霍夫斯基 著

刘金泉 译

叔 本 华

[苏] Б. 9. 贝霍夫斯基 著
刘金泉 译

(京)新登字030号

责任编辑：周国平

责任校对：江汶伟

封面设计：杨永德

版式设计：李 勤

外国著名思想家译丛

叔 本 华

[苏] B. 3. 贝霍夫斯基 著

刘金泉 译

*

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲158号)

北京艾德计算机技术有限公司照排

中国建工出版社印刷厂印刷 新华书店经销

1987年6月第1版 1992年8月第2次印刷

开本：736×965毫米 1/32 印张：7.25 插页：2

字数：112千字 印数：28001—31000册

ISBN 7-5004-1379-3/B·315 定价：4.80元

Б. Э. Быковский
ШОПЕНГАУЭР
Издательство «Мысль» 1975

根据前苏联思想出版社 1975 年俄文版译出

《外国著名思想家译丛》编委会

主 编：张晓明
副主编：章建刚
编 委：安廷明 孙乃修 刘 继
李 河 李鹏程 张晓明
何明虹 章建刚
美 编：张 强 杨永德

编者献辞

由于中国社会科学出版社领导和有关编辑富于勇气的决定，《外国著名思想家译丛》（文库版）终于和读者见面了。

从1985年到1992年，《外国著名思想家译丛》断断续续出版了36本。在编辑这套文库时，我们出于整体上的考虑收入了其中31种，并全力推出29本新书，形成了目前的规模。文库包含6个函套，每个函套中的10本书大致是依照传记主人公的生活年代编定的，读者在阅读之后或许会对某个思想时代形成一个总体的印象。我们认为有必要提醒读者，此次未被编入文库的5本思想传记，无论就传主在思想史上的地位而言，还是就译文的质量而言，都丝毫不比目前这60本逊色，它们是：《柏克》、《亚

当·斯密》、《赫尔岑》、《托尔斯泰》和《福泽谕吉》。

值此文库出版之际，我们的心情是复杂的。1985年7月，我们在着手这项工作时曾设想“在三至五年内出书百本以上”。事实证明这个想法过于浪漫了。主观的愿望和努力在复杂的客观现实面前总是要脆弱一些，而后者在更大程度上决定着这套丛书的命运：起初，《尼采》和《叔本华》等书在某家电视台的画面上被归入“黄书”一类；其后，理论图书市场的滑坡又几乎使这桩事业半途而废。因此，在推出《外国著名思想家译丛》（文库版）的时候，我们几乎无暇为这个国内数十年来第一套大型思想传记丛书的最终出版而感到庆幸，我们更意识到：这套丛书的遭遇就是中国思想文化界的命运，并且它似乎还很难在世纪的转折之前有根本的改善。

经济的繁荣是世纪末的主题，这对于我们这个饱受一穷二白之苦的民族来说是合乎情理的。然而同样现实的是，在素有“启蒙运动”之称的新文化运动之后的七十余年中，我们在思想文化领域中还没有塑造出一个能与我们这个泱泱大国的地位相称的独立学统，这种迟缓的进程在世界各大文明民族的社会转型时期是不

多见的。破坏多于建设，情感多于理性，我们的思想文化总处于一种“无根的”流放状态。且不说这种思想文化的贫困已经并将继续给社会、经济和技术的进步带来怎样不利的影响，更重要的是，如果一个民族普遍缺乏理论教化、思想表现和自我意识，那么它在人类文明史上只会是一个得过且过的过客，而没有真正意义上的存在！

德国思想家海德格尔说过：“思想即供奉。”我们献给读者的这套《外国著名思想家译丛》（文库版）正是用以供奉思想的一个祭坛。与思想家同在，与人类文明的成果同在，这应是我们民族现代化理想的一个重要内涵。

此时此刻，我们尚无从琢磨新世纪对我们来说究竟意味着什么，但我们仍祈盼着它的到来，因为那毕竟是一个旧世纪的结束！

《外国著名思想家译丛》编委会

1993年3月13日

叔本华学说及生平简述

——代译序

哲学家一生的标志就是他的那些著作，而哲学家生活中那些激动人心的事件就是他的思想。

——摘自《康德传》

一个多世纪前，一场意志主义的狂飙摇撼了自苏格拉底以来构筑了数千年的理性主义的堡垒，一道意志主义的闪电划破了黑格尔理性主义的浓云重雾所空前笼罩的苍穹。其势既烈且猛，犹如长期被理性压抑在最低层的意志积蓄的能量通过一根点燃的雷管得到了一次总爆发，而这根雷管就是阿瑟·叔本华。

叔本华(1788—1860)，出身于一个德国商人家庭，不过诞生地是波兰的但泽(曾祖父迁至此处)。祖上素来是地方上的望族，据说俄皇彼得大帝与皇后凯瑟琳到但泽游览的时候，他家

曾作为招待所。到他祖父手中又挣得不少产业，父亲海因里希在商场中亦长袖善舞，实指望他这个独子能够继承家业，但命运注定了他的儿子要成为一个哲学家。除了17岁那一年迫不得已的从商经历之外，叔本华把一生都献给了他所追求的对人类有价值的哲学，无论是事业的坎坷还是迷人的爱情都没有妨碍他。他一辈子没有结婚。为了哲学，他从19岁开始的六年间像一部机器一样不倦地学习，除了哲学，医学、物理学、植物学、天文学、气象学、生理学、法律、数学、历史、音乐等等也都成了这部“机器”所吸收消化的原料，因为他认为哲学不能独立地研究人类问题，而必须与整个世界相关联。他25岁时完成博士论文，随后即着手写作《作为意志和表象的世界》，历时五年完成了他的这部代表作。自此哲学的建筑群中又耸立起一座意志哲学的大厦，他的全部余生就都在全力完善这座大厦。

作为一个哲学家，叔本华生活中激动人心的事件就是他的思想。他是一个注定要在人类思维进程中开辟新途的思想家。从他思想的第一个黎明起，他就发觉自己与其生逢的那个时代所充斥的理性主义思潮格格不入，尤其是对将理性主义推至极限的黑格尔哲学的“蒙昧影

响”，他一生倾泻了几乎全部的憎恶。因为黑格尔那靠着三段式的拐杖构成的绝对真理的体系，不管是把现实世界中的一切都强塞进去的铁框，是一张窒息活生生东西的死网。在此情势下，叔本华遂建立他的意志哲学，欲用意志的岩浆去熔断理性主义的框架，用意志之剪去剪破理性主义之网。

不过当时的黑格尔似乎已是思想的君王，他的理性哲学占据了大学神圣的讲坛，俨然是官方哲学（只因为普鲁士君主国被他安置在世界理性完成的位置上），但时代偏偏产生了一个与之全力对抗的叔本华，一个具有坚强意志和独立个性的叔本华。就在普鲁士国王任命 48 岁的黑格尔为柏林大学教授的这一年，年仅 30 岁的无名之辈叔本华，以其信心和勇气建立了他的哲学。他一生蔑视所谓思想“权威”，告诫人们不要让自己的脑袋成为他人思想的跑马场。虽然他的思想的呐喊最初犹如旷野呼声，他的学说长时期内受到冷遇，但他从不屈服，直至幸运之神在他的晚年向他走来。他的意志主义学说终于受到了人们的崇拜和敬仰，而理性主义终于折损了其锐气锋芒。顿时他名噪全欧，誉满天下。尼采说他一接触到叔本华的代表作，便屈服在叔本华那强力、崇高的天才的魔力之下，连续

14天他几乎是废寝忘食地沉浸在这本著作之中，热心地倾听叔本华的嘴里所吐出的每一个词句。此后，意志主义哲学迅速扩散着它的影响，犹如火山溶岩的流溢，犹如光的辐射，19世纪下半叶至20世纪我们处处都能听到叔本华意志主义的回响，除尼采外，柏格森、詹姆士、杜威、萨特、弗洛伊德……都以这种或那种形式主张过意志主义，因而也都打有叔本华思想的印记。在专门哲学家的圈子之外，意志主义也风行开了，且有日炽之势，这也肇始于叔本华。

叔本华是使现代思潮从理性主义向意志主义转折的第一个推动者，他的意志学说在人类思维发展进程中占有着一个应有席位。

二

叔本华的意志主义首先是说，人的本质就是意志。

自古以来，皆认为人的本质在于理性。叔本华认为这是一个巨大的原始谬误。在他看来，理性只不过是外表，犹如地球的外壳层，在它的内部还深埋着意志这个内核。由外表观之，似乎是人的意志、欲望受人的理性的引导、支配，而实际上理性只不过是意志的向导。他说，意志就好比是一个勇猛刚强的瞎子，说它勇猛刚强，是因

为它是不可遏止的冲动，是一切欲望的根源，但它是盲目的，所以是瞎子。因此它就要求它所背负的亮眼的理性为它探路寻道，不过这理性又是个瘸子，因为它虽能指明实现某一欲求的道路，但它却不能产生这一欲求。譬如纯数学的运算，或用于市场的买卖，或用于建筑的测量，或用于产品的设计，它总是仅仅作为满足某种需要、欲求的手段、工具而起作用的。叔本华说，我们要想得到一物，并不是先发现了需要它的种种理由，相反是由于我们需要它，才去找出种种理由。人最终是由他的意志、欲望所推动的，只不过经由哪条途径实现它们，才要理性帮忙指点。而不是反过来，理性先探好路，而后无论意志愿意与否，强拉住它的笼头走那条路。概言之，并非理性支配意志，而是意志支配理性。这是叔本华在理性与意志关系上所进行的哥白尼式的转变。

这种转变在叔本华的时代是太惊世骇俗了。叔本华在这里实际提出了当代极为重视的意识的意向性、认识的主体性问题。在人类思维总进程中这种转变具有相当意义，因为从理性转到非理性的意志的探讨，也即是从心灵的易把捉之物到不易把捉之物，由刚性物到柔性物、由显明物到内蕴物的探讨，这是人类思维深入

发展的逻辑结果和标志，是历史的必然的召唤，而叔本华正是做了这应召人。

而且不仅是理性，不仅是理性的判断和推理，而且包括我们的知觉、想象等等，在叔本华看来，也都为意志所统率。甚至记忆力也是意志的奴仆，他说，这只要看看我们对胜利的记忆是如何的长久，对失败的遗忘又是如何迅速就知道了。智慧总是从属于欲望，即使是一个最愚笨的人，当问题与他的愿望有密切关系时，他的理解力也会变得敏锐起来。他说，当我们和一个人辩论，先提出种种理由和说明，想方设法企图去说服他，到最后，才发觉他根本就不想听，令人冒火的事莫过于此。这时我们也应知道我们的对象是他的意志，而非他的理智。要想说服一个人，你就必须投合他的利益、他的欲求、他的意志。逻辑在此是没用的，逻辑学家也只不过是逻辑饕餮而已。又：一般人总以为恋爱结婚是基于理智的选择，但理智二字实不足以解释那五花八门、千变万化的恋爱和结婚现象，之所以如此，也是因为这些现象最终是基于人的生殖意志。总之，人们表面上似乎仅为前面的某种东西牵引着，其实他们是被后面的某种东西推着走。

既然人的心灵是由意志所支配，那么由人的心灵所驱动的行为也就是意志的表现，推而

论之,实现这些行为的器官、肉体也必然是意志的显现,因此,身体的各部分就必定完全和意志所由宣泄的各主要欲望相契合,是其欲望的外现;血液由生存欲望所推动,在胎儿的体内掘沟建造自己的脉管,求知的欲望建立脑髓,抓拿的欲望形成手臂,饮食的欲望发育为消化系统……

总之,人,从心灵到肉体都是由意志决定的。人的意志,但叔本华之意志到此地为止。

世界的本质是意志

当我们看到水以强大的不可阻拦的冲力流入深渊,磁针总是固执地指向北方,铁屑有向磁铁飞集的热情,电的两极激烈地要求再结合,叔本华说,那就无须我们的想象力费多大的劲就可从中看到和我们人类同样的意志。树木渴望阳光而向上生长,需要潮湿乃向土壤里扎根,无意识的冲动的意志在植物界也显而易见;意志或冲动支配了动物的一切活动,为它创造适应其需要的机体,要吃捕获物的野兽发展它的爪牙和体力,由冲撞的愿望而生角……总之,世界

上的一切事物与人的内在本质都是同一个意志。这就是叔本华一再重复的“那就是你”所蕴涵的意义，即万物与你(人)具有同一意志。只不过显现意志(或者说意志客体化)的程度有别，在石头那里，意志表现为盲目的力，而在人这里，则有智慧相随。但不论在哪里，意志所欲求的也总是同一个东西，即生命或生存，所以意志也即生命意志或生存意志，两者是一回事。

这样把意志泛化至整个宇宙，把我的意志与宇宙的意志看成一回事，一是作为哲学家的叔本华本能地探寻终究至极之物的结果，用他的话说，就是要找寻从日影中的一粒尘埃为什么会有重力直到人为什么会有欲望的终极原因；二是德国人喜欢构造无所不包体系的巨大诱惑的表现，建立一个包罗万象的体系，总要选择一主概念，抓住它然后泛化至一切领域，历来的哲学家大多都是这么干的。不过在这个泛化过程中，总要进行某种冒险或跳跃，这种跳跃有时有意外的收获(如古代的原子弹)，有时又不免变成臆断。哲学的长处和短处也都在这里。同历史上某些哲学家从外物类推及人，把人视为植物、机器的做法相反，叔本华以人为中心，把人的某一方面的因素加以膨胀然后泛化至万物，在此途中，同样有些头脑的想象物，这点无

庸赘述。不过叔本华的本意却正是要驱除哲学中的臆断、虚构之物，如黑格尔的绝对理性。他说，“世界之谜的答案必须来自对世界本身的理解”^①。他的理解就是意志。譬如面前有棵树，黑格尔皱着他那思辨的眉头说，它是世界理性的显现，叔本华则反驳说，这根本不是在它之外的理性的外化之物，而是它自身的生命意志的表现。

使人感兴趣的是，意志是世界本质的思想，是直接受了印度经典的影响，“那就是你”一语直接援引自《奥义书》。据说这本《奥义书》中有两段对话是叔本华常读而爱读的，并用来说明他的理论的核心思想。这两段对话是父与子的对话，一段是说父亲叫儿子从树上摘一只无花果，并叫他剖开，然后问他看见了什么，回答说看见很小的种子。父亲叫他把其中的一粒种子再剖开，然后又问他看见了什么，回答说，没有看见什么。于是父亲就说道，那里面实际有你所看不到的至精微者，正是由于这至精微者，这一无花果树才能够挺然而生。它也就是宇宙万物的本质，那是实在，那是灵魂，“那就是你”。另

^① 叔本华：《作为意志和表象的世界》，商务印书馆版，第583页。

一段对话是说父亲叫儿子把一块盐放入水中，第二天叫儿子把放在水中的盐拿给他看，但儿子探之水中而不得，因为它已全部溶解了。再尝尝水都是咸的。于是父亲说，盐还是在水里，只是你不能看见它，它是至精微者，宇宙万物的本质也就是它，那是实在，那是灵魂，“那就是你”。

印度哲人这种万物同一本质、同一实在的思想，叔本华全盘接受了下来，这本质、这实在即是生命的生命，灵魂的灵魂，抓住了它，也就从混乱的现象世界回到了世界之本质、之实在中来。

这本质、这实在，也就是意志。

四

人与世界的本质是意志。叔本华认为这是他获得的真理。他在获得了这个真理之后立即奔赴“美”的领域。因为在他看来，真的东西同时也是美的东西。

譬如动物的雕刻之所以美，就是因为出现于我们眼前的就是构成我们本质的那一意志的欲求，这一欲求在雕刻的形态中是粗线条地以一种近乎离奇不经和粗犷凶顽的明显性表出的，不过是天真的、坦白的、无所掩饰的，而这正是我们审美观赏的兴趣所在。